

Akuhata, 22, 1863.

Ki a * * Tena koe, kua tae mai to patai mo taku kupu ki a Paraone o Tauranga he tika ano taku kupu mo te taone, kaore mo Tauranga kia rongo mai koe ka tae ahau ki te taone me he mea ka kaha a Kawana e pai ana, ka he taku riri I te awatea e taea te aha, ki te kaha ahau, ka tupono ki taua kupu i kiia atu ki a Paraone. E e kore au e riri ki n ga hoia o te Ia engari e huihui ana au kia rupeke katahi ka wakaekia ko te taone ko te mea kua maunu ki te maunga e 300 topu heoi ano te mea e whanga nei ko Ngaiterangi ko Kawhia kaore ano i taemai ko nga mea tenei e taria, nei kahuri.

Naku tenei whakaaro,

NA W. TAMIHANA.

Translation.

Meremere, August 22nd, 1863.

To—

Salutation. Your question about my word to Brown (Archdeacon) of Tauranga, has reached me. My word is quite true as regards the Town, but not as regards Tauranga. Listen to me, it is my purpose to reach the Town. If the Governor gains the day, well. If my battle in the open day fails, how can it be helped? If I gain the day, there will be no swerving from the word which was spoken to Brown.

O, I shall not fight with the soldiers of the Ia, but I am now assembling (my men), when all are assembled, I shall then attack the Town. That part (of my forces) which have gone off to the hills, are six hundred in number. The only forces I am now awaiting are (the men of) Ngaiterangi, and Kawhia. They have not yet arrived. These are the forces I am now awaiting. This ends.

This is my plan.

W. TAMIHANA.

Extract from an Original Letter Addressed by William Thompson to his Excellency dated August 1St, 1863.

E PA no tenei ra ano au i tae mai ai ki Waikato nei, matou katoa ko toku iwi. He mea atu taku ki a koe mo taku reta i tukua ate e au ki a Paraone minita, he whakatupato naku ki a koe kia tahia atu e koe ki te taone noho ai nga riuga riuga kore kei mate kau ratou ki o ratou nei kainga puihi, ara kua mohio koe ki te ritenga o tenei iwi o te Maori.

(Translation.)

SIR,—

On this very day I came to Waikato with all my tribe. I have a word to say to you about my letter to the Minister Brown; a warning from me to you, to bring to the Town the defenceless, lest they be killed at their farms in the country. But you are well acquainted with the customs of the Maori Race.